

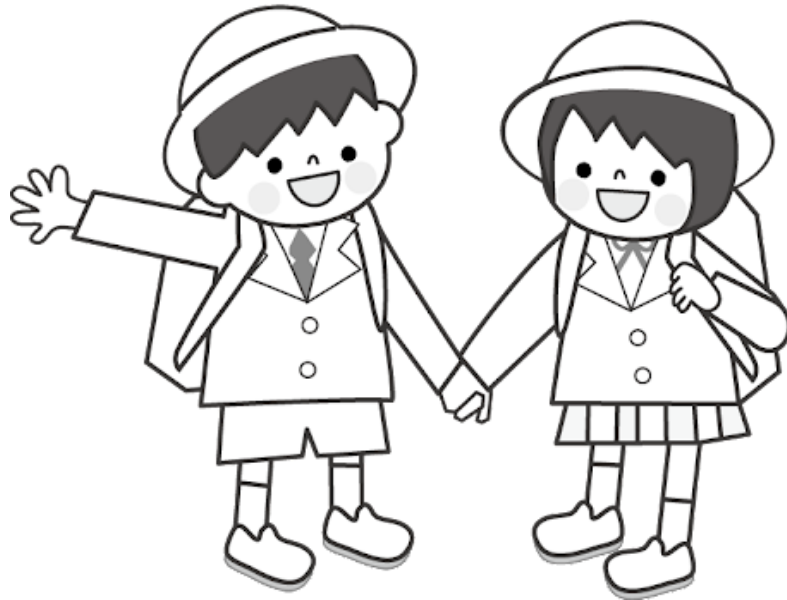
しょうがくいちねんせい
もうすぐ小学1年生

【ネパール語版】

अब छिट्टै

प्राथमिक विद्यालयको

कक्षा १ मा जानु हुनेछ



こおりやま日本語教室
कोओरियामा जापानीभाषा कक्षा
कोओरियामा निहोनगो क्योउसिचु

はじめに

この資料は、もうすぐ小学校に入学する子どもがいる外国ルーツの保護者のために作りました。
安心して日本の小学校に入学する準備ができますように！

特徴

保護者が参加しなければならない小学校行事について書きました。

どんな学用品を準備するか、イラストを使って説明しています。

学校からのお便りをどうやって翻訳するか説明しています。

先輩保護者が失敗してしまった体験談を参考にしました。

もうすぐ小学1年生

2024年(令和6年)9月発行

こおりやま日本語教室

<http://koriyama-nihongo.org/>

koriyama.nihongo@gmail.com

090-9634-9386

この事業は

2023年度世界の人々のためのJICA基金活用事業に採択されました。

「こおりやまプレスクールモデル事業」

先進地視察協力団体(敬称略)

愛知県 特定非営利活動法人トルシーダ

NPO法人 シェイクハンズ

認定NPO法人 プラス・エデュケート

群馬県 太田市教育委員会

परिचय

यो सामग्री जापानी प्राथमिक विद्यालयमा प्रवेश गर्ने बालबालिकाको विदेशी अभिभावकहरूका लागि तयार गरिएको हो। हामी आशा गर्दछौं कि तपाईंले ढुक्कका साथ जापानी प्राथमिक विद्यालयमा प्रवेश गर्न तयार हुनुहुनेछ!

यो सामग्रीका विशेषताहरू

- आमाबाबुले भाग लिनै पर्ने प्राथमिक विद्यालयका कार्यक्रमहरूको बारेमा लेखिएको छ।
- विद्यालयका कस्ता सामग्रीहरू तयार पार्ने भन्ने बारेमा चित्रहरू प्रयोग गरेर व्याख्या गरिएको छ।
- यस पृष्ठले विद्यालयका सन्देशहरू कसरी अनुवाद गर्ने बारेमा व्याख्या गरिएको छ।
- अहिलेसम्मका अभिभावकहरूको गल्तीबाट सिकिएका अनुभवहरूबाट यो सामग्री लेखिएको हो।

अब छिट्टै प्राथमिक विद्यालयको कक्षा १
सन् २०२४ साल (सेप्टेम्बरमा प्रकाशित)

कोओरियामा जापानीभाषा कक्षा
कोओरियामा निहोनगो क्योउसिचु (सम्पर्क ठेगाना)

<http://koriyama-nihongo.org/>
koriyama.nihongo@gmail.com
090-9634-9386

यस परियोजनालाई सन् २०२३ साल विश्वका जनताका लागि JICA कोष उपयोग परियोजनाको रूपमा चयन गरिएको थियो।
【कोओरियामा प्रिस्कूल मोडेल परियोजना】

क्षेत्र निरीक्षणका लागि सहयोगी संस्थाहरू (शीर्षकहरू हटाइएका)

आइची प्रिफेक्चर 愛知県	एनपीओ, टोर्सिडा NPO, Torsida NPO कर्पोरेट, शेकहान्दस् Shake hands प्रमाणित एनपीओ प्लस एजुकेट NPO, Plus educate
------------------------	--

गुन्मा प्रिफेक्चर 群馬県	ओटा सिटी बोर्ड अफ एजुकेशन 太田市教育委員会
--------------------------	---------------------------------------

もくじ
目次

にほん しょうがっこう	
1 日本の小学校	1
しょうがっこう ぎょうじ	
2 小学校の行事	3
ほごしゃ じゅんび もの	
3 保護者が準備する物	7
がっこうせいかつ	
4 学校生活	9
がっこう れんらく	
5 学校への連絡	13
にゅうがくしき じゅんび	
6 入学式の準備	17
さんこうしりょう	
7 参考資料	19

तालिका















१. जापानी प्राथमिक विद्यालय	2
२. प्राथमिक विद्यालयका कार्यक्रम	4
३. अभिभावकले तयार गर्नुपर्ने कुराहरू	8
४. विद्यालयका दैनिक कार्य	10
५. विद्यालयमा सम्पर्क गर्ने बारे	14
६. विद्यालय प्रवेश समारोहको लागि तयार गर्ने बारे	18
७. अतिरिक्त सामाग्रीहरू	20

1. 日本にほんの小学校しょうがっこう

おしえて！日本にほんの小学校しょうがっこう

動画どうがをみましようみましよう（15分間15ぶんかん） 文部科学省もんぶがくがくしょう作成さくせい



日本 <small>にほん</small> 語版 <small>ごばん</small> 	英語 <small>えいご</small> 版 <small>ごばん</small> 	ポルトガル語 <small>ポルトガルご</small> 版 <small>ごばん</small> 	スペイン語 <small>スペインご</small> 版 <small>ごばん</small> 	中国語 <small>ちゅうごくご</small> 版 <small>ごばん</small> 
フィリピン語 <small>フィリピンご</small> 版 <small>ごばん</small> 	ベトナム語 <small>ベトナムご</small> 版 <small>ごばん</small> 	カンボジア語 <small>カンボジアご</small> 版 <small>ごばん</small> 	インドネシア語 <small>インドネシアご</small> 版 <small>ごばん</small> 	韓国・朝鮮語 <small>かんこく ちょうせんご</small> 版 <small>ごばん</small> 
モンゴル語 <small>モンゴルご</small> 版 <small>ごばん</small> 	ミャンマー語 <small>ミャンマーご</small> 版 <small>ごばん</small> 	ネパール語 <small>ネパールご</small> 版 <small>ごばん</small> 	タイ語 <small>タイご</small> 版 <small>ごばん</small> 	ウクライナ語 <small>ウクライナご</small> 版 <small>ごばん</small> 

- ・日本にほんの小学校しょうがっこうは4月に始はじまって3月に終おわります。
- ・小学校1年生しょうがっこういちねんせいから6年生ろくねんせいまであります。
- ・3年生さんねんせいになる時とき、5年生ごねんせいになる時ときにクラス替かえがあります。
担任なんにんの先生せんせいも変かわります。


















१. जापानी प्राथमिक विद्यालय

जानौं! जापानी प्राथमिक विद्यालयको बारेमा

भिडियो हेरौं (१५ मिनेट)

यो भिडियो शिक्षा, संस्कृति, खेलकुद, विज्ञान तथा प्रविधि मन्त्रालयले बनाएको हो ।



जापानी भाषा 	अंग्रेजी भाषा 	पोर्चुगल भाषा 	स्पेन भाषा 	चिनियाँ भाषा 
फिलिपिनो भाषा 	भियतनामी भाषा 	कम्बोडियन भाषा 	इन्डोनेसियाली भाषा 	कोरियाली भाषा 
मङ्गोलियन भाषा 	म्यानमार भाषा 	नेपाली भाषा 	थाई भाषा 	युक्रेनी भाषा 

- जापानी प्राथमिक विद्यालयहरू अप्रिलमा सुरु हुन्छ र मार्चमा सकिन्छ ।
- प्राथमिक विद्यालय १ कक्षा देखि ६ कक्षा सम्मको हुन्छ ।
- विद्यार्थीहरू ३ कक्षा र ५ कक्षामा प्रवेश गर्दा कक्षाहरू परिवर्तन हुन्छन्। कक्षा शिक्षक (क्लास टिचर) पनि परिवर्तन हुनेछ ।



しょうがっこう ぎょうじ
2.小学校の行事

がくねん 学年	がつき 学期	がつ 月	ぎょうじ かせん ほごしや きんか 行事(下線は保護者も参加します)
しゅう がく まえ 就学前		9 1~2 3	しゅうがく じ けんこうしんだん <u>就学時健康診断</u> しんにゅうせい ほごしや せつめいかい <u>新入生保護者説明会</u> (にゅうがく じゆんび 入学のための準備)
しょうがく 1ねんせい 小学一年生	いちがつき 一学期	4	にゅうがくしき <u>入学式</u> けんこうしんだん はついくそくてい し か がん かけんしんとう 健康診断(発育測定、歯科眼科検診等) じゅぎょうさんかん しゅうりようご ほごしや びーていーえーそうかい <u>授業参観(終了後、保護者はPTA総会があります)</u>
		5	うんどうかい あき ばあい <u>運動会(秋の場合もあります)</u>
		7	ひなんくんれん びーていーえーほうしきぎょう きょういくそうだん なつやす まえ じっし <u>避難訓練 PTA奉仕作業 教育相談(夏休み前に実施)</u> しゅうぎょうしき 終業式
	なつやす (夏休み)		なつやす しゅくだい たいそう 夏休みの宿題・ラジオ体操(~7月末)
	にがつき 二学期	8 9	しぎょうしき 始業式 けんがくがくしゅう 見学学習 しゅうぎょうしき 終業式
	ふゆやす (冬休み)		ふゆやす しゅくだい 冬休みの宿題
さんがつき 三学期	1 2 3	じゅぎょうさんかん しゅうりようご ほごしや がつきゅうこんだんかい <u>授業参観(終了後、保護者は学級懇談会があります。)</u> きろくかい なわとび記録会 しゅうぎょうしき 終業式	
はるやす (春休み)		しゅくだい がっこう ちが (宿題は学校によって違います)	

*一般的な行事予定です。各学校によって行事の名称や時期が違いますので、自分の学校の年間行事予定を
かくにん 確認しましょう。へや かべ 貼っておきましょう。

けんこうしんだん 健康診断	びょうき むしぼ み がっこう ちりょう し びょういん ち 病気や虫歯が見つかったときには、学校から「治療のすすめ」のお知らせができます。病院で治 りょうして、がっこう ちりょうすみ ようし 療して、学校へ治療済の用紙をだしてください。
じゅぎょうさんかん 授業参観	ほごしや こ べんきょう がっこう い がくしゅう ようす み 保護者は子どもがどんな勉強をしているのか、学校に行って学習の様子を見ます。
こんだんかい 懇談会	じゅぎょうさんかん あと ほごしや たんにん がっこう ようす はな あ 授業参観の後、保護者と担任が学校での様子を話し合います。
うんどうかい 運動会	どようび にちようび じっし あめ とき がっこう じぜん れんらく つぎ げつようび やす 土曜日、日曜日に実施します。雨の時は学校から事前に連絡がきます。また次の月曜日は休 みです。
きょういくそうだん 教育相談	ほごしや がっこう い こ がくしゅう せいかつ たんにん はな たんにん にっていちゅうせい 保護者が学校に行き、子どもの学習や生活について担任と話します。担任と日程調整をして から しょうだんび がき 相談日が決まります。

२. प्राथमिक विद्यालयका कार्यक्रम 小学校の行事

कक्षा	सेमेस्टर	महिना	कार्यक्रमहरू (रेखांकित कार्यक्रमहरूमा अभिभावकहरू पनि सहभागी हुनुपर्छ।)
विद्यालयमा भर्नाहुनु अघि (गर्नुपर्ने कुराहरू) [स्योउ गाकु माए]		सेप्टेम्बर जनवरी देखि फेब्रुअरी सम्म मार्च	स्वास्थ्य परीक्षण अभिभावकहरूका लागि ब्रीफिङ सेसन भर्नाको लागि तयारी गर्ने।
प्राथमिक विद्यालय कक्षा १ (स्योउ गाकु इचि नेन् सेइ)	पहिलो सेमेस्टर (इचि गाक्कि)	अप्रिल देखि जुलाई सम्म	विद्यालय प्रवेश कार्यक्रम 入学式 स्वास्थ्य परीक्षण(वृद्धि मापन, दन्त र आँखा परीक्षण, आदि।) कक्षाकोठा अवलोकन (अवलोकन कार्यक्रम सकिएपछि अभिभावकहरूले पीटीए 'PTA' बैठक गर्नेछन्।) खेलकुद दिवस (कहिलेकाहीँ शरद ऋतुमा पनि आयोजना हुनेछ।) निकासी अभ्यास (विपद पर्दा गर्ने अभ्यास / ड्रिल) PTA स्वयंसेवक कार्य, शिक्षा परामर्श (गर्मी छुट्टी अघि आयोजना हुनेछ।) सेमेस्टर समापन कार्यक्रम
	गरम बिदा (नाचु यासुमी)		गरम बिदाको गृहकार्य / NHK रेडियो व्यायाम (जुलाईको अन्त्य सम्म)
	दोस्रो सेमेस्टर (निइ गाक्कि)	अगस्त देखि डिसेम्बर सम्म	सेमेस्टर उद्घाटन कार्यक्रम अध्ययन भ्रमण सेमेस्टर समापन कार्यक्रम
	जाडो बिदा (फुयु यासुमी)		जाडो बिदाको गृहकार्य
	तेस्रो सेमेस्टर (सान गाक्कि)	जनवरी देखि मार्च सम्म	कक्षाकोठा अवलोकन (अवलोकन कार्यक्रम सकिएपछि अभिभावकहरूले पीटीए 'PTA' बैठक गर्नेछन्।) स्किपिड खेल रेकर्ड कार्यक्रम सेमेस्टर समापन कार्यक्रम
	वसन्त बिदा (हारु यासुमी)		वसन्त बिदाको गृहकार्य विद्यालय अनुसार फरक हुन्छ

कार्यक्रमको नाम र मितिहरू विद्यालय अनुसार फरक हुन्छ, त्यसैले आफ्नो विद्यालयको वार्षिक कार्यक्रम तालिका हेर्न नभुल्नुहोस्। आफ्नो विद्यालयको वार्षिक कार्यक्रम तालिकालाई कोठाको भित्तामा टाँसेर राख्नुहोस्।

स्वास्थ्य परीक्षण (केडकोउ सिन्दान)	जब कुनै रोग वा दाँतमा किरा परेको देखिएमा, विद्यालयले तपाईंलाई उपचार सिफारिसहरूको बारेमा सूचित गर्नेछ। कृपया अस्पतालमा उपचार गराउनुहोस् र तपाईंको छोराछोरीको उपचार गरिएको छ भनी विद्यालयमा फारम बुझाउनुहोस्।
कक्षाकोठा अवलोकन (ज्युग्योउ साडकान)	अभिभावकहरू विद्यालयमा गएर आफ्ना छोराछोरी कसरी पढिरहेका छन् भनी अवलोकन गर्नु।
अभिभावक र शिक्षकको बैठक (कोन्दान्बाई)	कक्षाहरू अवलोकन गरेपछि, आमाबाबु र क्लास टिचर (शिक्षकहरू) ले स्कुलमा के भइरहेको छ भनेर छलफल गर्नु।
खेलकुद दिवस (उन्दोउखाई)	शनिवार वा आइतवार आयोजित हुनेछ। पानी परेको बेला विद्यालयले तपाईंलाई अग्रिम सूचना दिइनेछ। खेलकुद दिवस आयोजित भएको पछिल्लो हप्ताको सोमबार बन्द हुनेछ।
शैक्षिक परामर्श (क्योउडकु सोउदान)	अभिभावकहरू विद्यालयमा गएर शिक्षकसँग आफ्नो बच्चाको सिकाइ र दैनिक जीवनको बारेमा कुरा गर्नु।

2024年4月

がっこうぎょうじ 学校行事	8日(月)	にゅうがくしき だい1がっきしぎょうしき 入学式・第1学期始業式
がっこうぎょうじ 学校行事	9日(火)	べんどう 【B4】弁当なし
がっこうぎょうじ 学校行事	10日(水)	きゅうしょくかいし 給食開始(2年以上) はついくそくてい こうがくねん 発育測定(高学年)
がっこうぎょうじ 学校行事	11日(木)	はついくそくてい ちゅうがくねん 発育測定(中学年)
がっこうぎょうじ 学校行事	12日(金)	はついくそくてい ていがくねん きゅうしょくかいし 発育測定(低学年)1年給食開始
がっこうぎょうじ 学校行事	17日(水)	ないかけんしん 内科検診(5・6年)
がっこうぎょうじ 学校行事	18日(木)	ぜんこくがくりよくがくしゅうちょうさ 全国学力学習調査(6年)
がっこうぎょうじ 学校行事	19日(金)	じゅぎょうさんかん P T A そうかい 【B5】授業参観・PTA総会
がっこうぎょうじ 学校行事	26日(金)	ひなんくんれん 避難訓練
がっこうぎょうじ 学校行事	29日(月)	しょうわ ひ 昭和の日



ぎょうじよていひょう じゅぎょうさんかん
♥ 行事予定表から授業参観をさがしてみましよう

ほそく
補足

びーご
・【B5】とは？

B案(短縮授業 40分間)5校時 → 下校時間が早いです。

しょうわ ひ しゅくじつ がっこう やす
・4月29日「昭和の日」は祝日で学校は休みです。

- ◇ अप्रिलको समयतालिकालाई हेरौं। गुगल लेन्सबाट अनुवाद गरौं।
(कुनै एक प्राथमिक विद्यालयको कार्यक्रम तालिकाको उदाहरण हो)

सन् २०२४ साल अप्रिल		
विद्यालयको कार्यक्रम	८ तारिख	प्रवेश समारोह / प्रथम सेमेस्टर उद्घाटन समारोह
विद्यालयको कार्यक्रम	९ तारिख	【B4】 टिफिन टाइम हुने छैन। (बेन्तोउ नासि नो हि) यस दिनमा विद्यार्थिहरु छिटो घर फर्किन्छन्।
विद्यालयको कार्यक्रम	१० तारिख	विद्यालयको खाजाको सुरुवात (२ कक्षा र सोभन्दा माथिको कक्षाका लागि) वृद्धि मापन (५ र ६ कक्षा) हाचु इकु सोकुतेइ (कोउ गाकु नेन्)
विद्यालयको कार्यक्रम	११ तारिख	वृद्धि मापन (३ र ४ कक्षा) हाचु इकु सोकुतेइ (च्युउ गाकु नेन्)
विद्यालयको कार्यक्रम	१२ तारिख	वृद्धि मापन (१ र २ कक्षा) हाचु इकु सोकुतेइ (तेइ गाकु नेन्) कक्षा १ को विद्यालयको खाजा सुरुवात
विद्यालयको कार्यक्रम	१७ तारिख	आन्तरिक चिकित्सा परीक्षण (५ र ६ कक्षा) नाइखा केनसिन (कोउ गाकु नेन्)
विद्यालयको कार्यक्रम	१८ तारिख	राष्ट्रिय शैक्षिक क्षमता अध्ययन सर्वेक्षण (६ कक्षा) (झेन्कोकु गाकु योँकु गाकु स्युउ च्योसा)
विद्यालयको कार्यक्रम	१९ तारिख	【B5】 कक्षाकोठा अवलोकन (ज्युग्योउ साडकान), PTA बैठक
विद्यालयको कार्यक्रम	२६ तारिख	निकासी अभ्यास (हिनान् कुन् रेन्)
विद्यालयको कार्यक्रम	२९ तारिख	श्योवा दिवस (श्योवा नो हि) यस दिन विद्यालय बिदा हुनेछ।



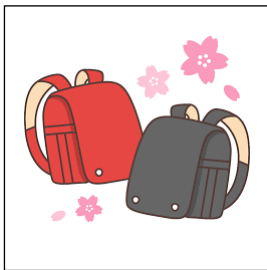
- ♥ कार्यक्रम तालिकाबाट कक्षा भ्रमणहरू खोजौं।

थप जानकारी

- 【B5】 भन्नाले?
योजना B (४० मिनेटको छोटो कक्षा): ५ औं period → विद्यालय चाँडै बिदा हुन्छ।
- अप्रिल, २९ तारिख (श्योवा दिवस) राष्ट्रिय बिदा हो र विद्यालयहरू बन्द हुनेछ।

3. 保護者が準備する物

(1) 店で買うもの



*ランドセル
(リュックでもいいです)



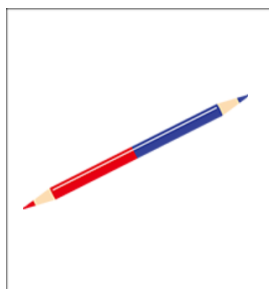
シンプルな筆入れ



下敷き



シンプルな鉛筆 2B 4B



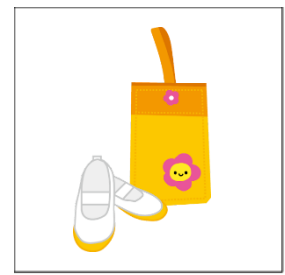
赤青鉛筆



消しゴム



体操服入れ



上履き入れ



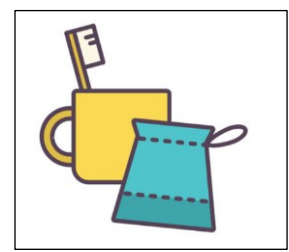
ティッシュ ハンカチ



雑巾



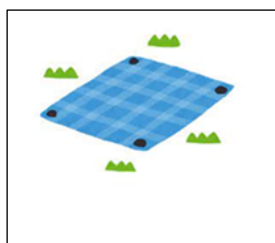
水筒



歯磨きセット



★リュック



★レジャーシート



★レインコート

(★見学学習のときにつかいます)

(2) 学校で買うもの

(1~2月、学校説明会の頃に買います)

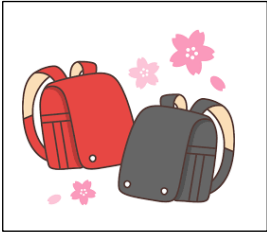
体操着 上履き 算数セット お道具箱 生活科探検ボード 鍵盤ハーモニカなどを買い:

* 買い物の時には大きな袋を準備するといいです。



३. अभिभावकले तयार गर्नुपर्ने कुराहरू

(१) तपाईंले किन्नु पर्ने सामानहरू



*रान्दोसेरु

(साधारण ब्याग पनि हुन्छ)



सामान्य पेन्सिल बक्स



प्ल्यास्टिकको कार्डबोर्ड

(सिताजीकी)



साधारण पेन्सिल / कलम

2B 4B लेखिएको



रातो नीलो पेन्सिल

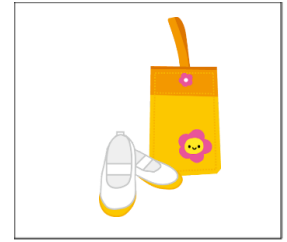


इरेजर(केसिगोमु)



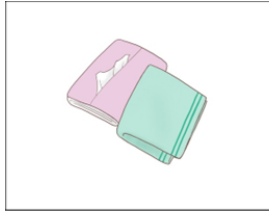
खेलकुद लुगा राख्ने झोला

(ताइसोउ फुकु इरे)



भित्री जुत्ता राख्ने झोला

(उवा बाकी इरे)



पाकेट टिस्यु / पाकेट रुमाल



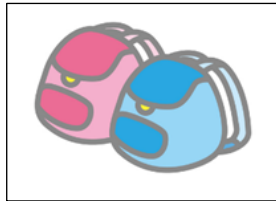
भुईँ पुछ्ने कपडा (झोउकिन)



पानी बोतल (सुइतोउ)

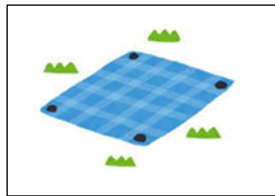


दाँत माइने सेट (हामिगाकि सेट)



★रुक्स्याक

(★अध्ययन अवलोकनको लागि प्रयोग गरिनेछ)



★पिकनिक म्याट



★रेनकोट

(२) विद्यालयमा किन्ने चीजहरू

जनवरी देखि फेब्रुअरीको अभिभावकहरूका लागि ब्रीफिङ सेसन (होगोस्या सेचुमे खाई) को बेला मा किन्न सकिन्छ ।

खेलकुद लुगा, स्कुल भित्र लगाउने जुत्ता (भित्री जुत्ता) , गणित सेट, टूल बक्स (ओदोगु बाको), अनुसन्धान बोर्ड (तान्केन बोदो), हार्मोनिका, इत्यादि किन्नुपर्छ ।

*किनमेल गर्दा ठूलो झोलाहरू तयार गर्दा राम्रो हुन्छ ।



4. 学校生活

日本の学校では次のことに気をつけましょう。

(1) 通学

- ・通学かばんはランドセルが多いです。リュックでもいいです。
- ・1年生は自立つように黄色い帽子と黄色いランドセルカバーを付けます。
(入学式で学校から渡されます)
- ・体操着入れや上履き入れは作ります。お店で買ってでもいいです。
- ・上履きは毎週持ち帰ります。週末に洗って、月曜日に持っていきます。
- ・体操着入れはランドセルの上から背負います。
- ・水筒を持っていきます。中身は水か麦茶です。



(2) 学用品

- ・鉛筆はシンプルなものを選びましょう。鉛筆5本と赤青鉛筆が基本セットです。
- ・ボールペンやシャープペンは使いません。
- ・ノートは学校で準備する場合があります。
- ・お道具箱(学用品を入れる箱)は色鉛筆・クレヨン・はさみ・のり・セロテープ・油ねんどねんど板などを入れます。学校の机の中に入れます。
- ・学用品には必ず名前を書きます。
- ・算数セットなどは、箱に名前を書くだけでなく、おはじきなども一つ一つに名前を書きます。
- ・名前を書くシールが売っていたり、注文することもできます。



(3) 掃除

- ・日本では子どもが学校の掃除をします。給食の後、掃除の時間があります。時間割にも書いてあります。
- ・雑巾は掃除のときに使います。100円ショップやスーパーで売っています。



(4) 給食

- ・給食の時間には子どもたちが当番でおかずを分けます。
- ・給食当番は、学校のエプロンや帽子を使います。
- ・週末にそのエプロンを持ち帰り、洗濯してアイロンをかけて月曜日に学校に持っていきます。
- ・毎月、給食の献立表がわたされます。
- ・アレルギーのある人や宗教的な理由で食べられないものがある人は、学校に相談します。相談後、お弁当を持っていく人もいます。
- ・給食がお休みで、お弁当を持っていく時があります。その時にスナック菓子は持ってはいけません。保冷剤代わりにゼリーをもっていくのは大丈夫です。



४. विद्यालयका दैनिक कार्य

जापानी विद्यालयहरूमा निम्न कुराहरूमा ध्यान दिनुहोस् ।

(१) विद्यालयमा जाने आउने बेला

- धेरैजसो स्कुल झोलाहरू रान्दोसेरु प्रयोग गरिन्छ । ब्याकप्याक पनि प्रयोग गर्दा हुन्छ ।
- कक्षा १ का विद्यार्थीहरूले अलग देखिनको लागि पहेंलो टोपी र पहेंलो स्कुल झोलाको कभर लगाउँछन् ।
(प्रवेश समारोहको दिन विद्यालयमा वितरण गरिन्छ ।)
- खेलकुद लुगा राख्ने झोला र भित्री जुता राख्ने झोला सिलाउन पनि सकिन्छ र पसलमा पनि किन्न पाइन्छ ।
- हप्ताको अन्तिम दिनमा (शुक्रबार) भित्री जुता लिएर फर्किन्छ । बिदाको दिनमा धोएर अर्को हप्ताको पहिलो दिन (सोमबार) विद्यालयमा लिएर जान्छन् ।
- खेलकुद लुगा राख्ने झोला रान्दोसेरु माथि राखिएर बोकिन्छ ।
- पानीको बोतल लिएर जानुपर्छ । पानीको बोतल भित्र पानी अथवा मुगी च्या (जौको चिया) राखिन्छ ।



(२) विद्यालयका सामग्री

- सामान्य कलम प्रयोग गरौं ।
- पाँचवटा कलम र रातो र नीलो रङ्गका पेन्सिलहरू जहिले पनि पेन्सिल बक्समा राख्ने गरौं ।
- बल पेन वा लिड पेन्सेल प्रयोग नगर्नुहोस् ।
- नोट कापीहरू विद्यालयबाट दिन पनि सकिन्छ ।
- टूल बक्स (विद्यालयका सामग्री राख्ने बाकस) (ओदोगु बाको) यो बाकसभित्र रड पेन्सिल, क्रेयोन / crayon, कैंची, गम, सेलोटेप, खेल्ने माटो (Oil clay / अबुरा नेन्दो), माटो खेल्नको लागि बोर्ड (clay board / नेन्दो बान), इत्यादि राखिन्छ । यो बाकस कक्षाको डेस्कमुनि राखिन्छ ।
- सबै सामग्रीहरूमा नाम लेख्नु अनिवार्य छ ।
- गणित सेट इत्यादिहरूको बाकसमा मात्र नभई त्यसभित्रका प्रत्येक टुक्रा टुकामा पनि बच्चाको नाम लेख्नुहोस् ।
- नाम लेख्ने स्टिकरहरू किन्न पाइन्छ वा अर्डर पनि गर्न सकिन्छ ।



(३) सरसफाई

- जापानमा विद्यार्थीहरूले आफै विद्यालय सरसफाई गर्छन् ।
- विद्यालयको खाजा पछि सरसफाईको लागि समय हुनेछ ।
- यो पनि समय तालिकामा लेखिएको छ ।
- सफाई गर्दा भुईँ पुछ्ने कपडा प्रयोग गर्नुहोस् । ह्याकुयेन पसल (Daiso/100-yen shop) र सुपरमार्केटमा पनि बेचिन्छ ।



(४) विद्यालयको खाजा

- स्कुलको खाजाको समयमा, लंच ड्यूटीको विद्यार्थीहरूले पालैपालो खाजाहरू विभाजन गर्छन् ।
- लंच ड्यूटीको विद्यार्थीहरूले स्कुलको एप्रन र टोपी प्रयोग गर्छन् ।
- हप्ताको अन्तिम दिनमा एप्रन लिएर घरमा फर्किन्छन् । यसलाई धुनुहोस्, इस्त्री गर्नुहोस्, र सोमबार विद्यालयमा ल्याउनुहोस् ।
- विद्यालयको खाजाको मेनु तपाईंलाई हरेक महिना दिइनेछ ।
- एलर्जी भएका वा धार्मिक कारणले केही खानेकुरा खान नसक्ने व्यक्तिहरू कृपया विद्यालयसँग परामर्श गर्नुहोस् । कतिपयले परामर्शपछि आफ्नै खाजा घरबाट ल्याउँछन् ।
- विद्यालयको खाजा बन्द हुने दिनहरू छन्, त्यसैले घरबाट आफ्नै खाजा ल्याउनु पर्ने हुन सक्छ । खानाको सट्टा हल्का खाजा चाउचाउ चिप्स जस्ता खाजाहरू लानु हुँदैन । आइस प्याकको सट्टा खाने जेलीलाई फ्रोजन गरेर लैजाँदा हुन्छ ।



(5) 見学学習

- ・見学学習の時にはリュックで行きます。
- ・水筒には水か麦茶を入れます。ジュースはだめです。
- ・お弁当を持っていきます。
- ・お菓子は学校の指示に従ってください。
- ・すわって食べるために、レジャーシートを準備します。
- ・雨に備えてレインコートを持っていきます。



(6) 避難訓練

- ・火事や地震に備えて、毎年避難訓練があります。
- ・保護者が子どもを学校に迎えに行く引き渡し訓練もあります。
- ・防災頭巾を準備する学校もあります。

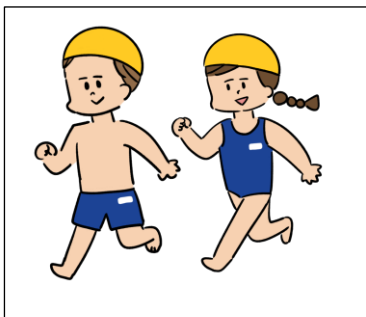


防災頭巾

(7) 水泳の準備

- ・体育の時間に水泳の授業があります。
- ・スクール水着を着ます。(学校指定の水着があるか確認してください)
- ・着替えはラップタオルを使います。
- ・水泳の授業がある日には熱があるかどうか測ってプールに入れるかどうか決めます。
- ・具合が悪い時には、プールに入りません。

準備する物



スクール水着

紺色か黒い水着を選びます。



ラップタオル



水着用バッグ

ゴーグル
キャップ

イスラム圏児童がいる場合

着替えや、水着について学校と相談してください。

(५) अध्ययन अवलोकन



- फिल्ड ट्रिपहरूमा जाँदा रुक्स्याक बोकिन्छ ।
- पानीको बोटलमा पानी वा जौको चिया (मुगी च्या) भरुहोस् । जुस हुँदैन ।
- घरबाट लंच बक्स (खाजा) ल्याउनुहोस् । कृपया मिठाई अथवा हल्का चिप्स जस्ता खाजाहरूको सम्बन्धमा विद्यालयको निर्देशनहरू पालना गर्नुहोस् ।
- बसेर खानका लागि पिकनिक म्याट लिएर जानुहोस् ।
- वर्षा भएमा रेनकोट ल्याउनुहोस् ।

(६) निकासी अभ्यास (इभ्याकुएसन ड्रिल)

- आगलागी र भूकम्पको तयारीमा प्रत्येक वर्ष इभ्याकुएसन ड्रिलहरू आयोजना गरिन्छ ।
- विद्यालयमा एक हस्तान्तरण प्रशिक्षण पनि हुन्छ जहाँ आमाबाबुले आफ्ना छोराछोरीलाई स्कुलसम्म गएर लिन जान्छन् ।
- केही विद्यालयहरूले प्रकोप रोकथाम हुडहरू तयार पार्छन् ।

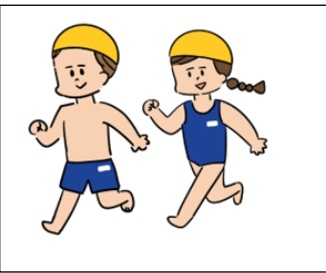


प्रकोप रोकथाम हुड

(७) पौडी कक्षाको तयारी

- शारीरिक शिक्षाको समयमा पौडी सिकाइन्छ ।
- स्कुल स्विमसूट लगाउनुहोस् । (विद्यालयले तोकेको स्विमसूट छ कि छैन कृपया निश्चित गर्नुहोस् ।)
- बटन भएको च्याप गर्न मिल्ने रुमाल प्रयोग गर्नुहोस् ।
- जब पौडी खेल्ने कक्षाहरू आयोजित हुन्छन्, बच्चालाई ज्वरो आएको छ कि छैन भनेर जाँच गरिन्छ । उसलाई पौडी खेल्न दिने वा नदिने निर्णय गर्नेछ ।
- यदि बच्चालाई सन्धो छैन भने पौडी खेल्न दिने छैन ।

तयारी गर्ने चीजहरू



स्कुल स्विमसूट
गाढा नीलो रंगको वा
कालो स्विमसूट छान्नुहोस्



च्याप गर्न मिल्ने रुमाल



स्कुल स्विमसूट राख्ने झोला
स्विम गगल्स, टोपी

यदि इस्लामिक क्षेत्रका बालबालिका छन् भने, लुगा र पौडी खेल्ने लुगाहरू परिवर्तन गर्ने बारे कृपया आफ्नो विद्यालयसँग परामर्श गर्नुहोस् ।

5. 学校への連絡

(1) 連絡帳を使います。

- ・子どもが時間割や宿題、持ち物を書きます。
- ・保護者は欠席、早退や体育の見学の連絡をします
→今はアプリが使う学校が多いです。
- ・相談や報告などにつかいます。



(2) 書き方の例

- ・欠席するとき

「昨日から、〇〇(子供の名前)は熱があるので、今日はお休みします。
よろしく願います。」

(頭が痛いので おなかがいたいので 下痢をしているので 体調が悪いので)

- ・早退や翌日の遅刻、体育見学などの連絡例文

「手をけがしているため、今週の体育の授業は見学させていただきます。
よろしく願います。」

- ・相談したいとき

「〇〇(子供の名前)は給食で苦手なものがあります。」

〇〇(子供の名前)はプールの授業がこわいようです。

すみませんが、様子を見てください。よろしく願います。」



(3) アプリで欠席を連絡する学校もあります。

クラス

連絡事項 ▼選択プルダウン

欠席
遅刻
早退

フリースペース

兄弟がいるときも クラスごとに一人ずつ連絡しましょう。

(4) 「マチコミ」に登録します。

「マチコミ」は学校と保護者が手軽に使える情報共有・連絡ソフトです
学校から一斉メールで連絡が来ます。

(例) 台風のため、学校はお休みになります。



५. विद्यालयमा सम्पर्क गर्ने बारे

(१) सम्पर्क पुस्तक (रेन राकु च्योड) प्रयोग गर्नुहोस् ।

- बालबालिकाले आफ्नो समय तालिका, गृहकार्य, र ल्याउनु पर्ने कुराहरू लेख्छन् ।
- यो शिक्षक र आमाबाबुसँग कुराकानी गर्न प्रयोग गरिन्छ ।
 - अभिभावकहरूले स्कुल अनुपस्थिति या स्कुल विदा लिने बारे, जहिले भन्दा चाँडै घर फर्किने बारे खबर गर्नलाई प्रयोग गरिन्छ ।
 - स्कुल विदा लिने बेला आजकल, धेरै विद्यालयहरूले मोबाइल एप्लिकेसनहरू प्रयोग गर्छन् ।
- सल्लाह लिन र रिपोर्टिङ जस्ता चीजहरूको लागि प्रयोग गरिन्छ ।



(२) कसरी लेख्ने भन्नेबारे उदाहरण

- अनुपस्थित हुने बेला
हिजो देखि, ○○ (बच्चाको नाम) लाई ज्वरो आएको छ, त्यसैले आज अनुपस्थित हुनेछ ।
धन्यवाद । " *kinou kara OO ga netsu aru no de, kyou ha gakkou e ikimasen. Sumimasen ga yoroshiku onegaishimasu*
- (टाउको दुखेको छ, पेट दुखेको छ, पखाला लागेको छ, शारीरिक अवस्था कमजोर छ) जस्ता कुराहरू लेखिन्छ ।
- छिटो फर्कने, भोलिपल्ट ढिलो हुने, शारीरिक शिक्षा कक्षामा भाग नलिने, आदिको लागि उदाहरण वाक्यहरू:
 - 'हातमा चोट लागेका कारण यो साता शारीरिक शिक्षा कक्षा भाग नलिकन हेरेर बस्छ ।
धन्यवाद । "
- जब तपाईं परामर्श गर्न चाहानुहुन्छ
○○ (बच्चाको नाम) लाई विद्यालयको खाजामा केही मन नपरेका चीजहरू छन् ।

○○ (बच्चाको नाम) स्विमिङ कक्षामा डराएको जस्तो अनुभव गरिएको छ ।



कृपया यस कुराहरूलाई ध्यान दिनुहोला । धन्यवाद ।

(३) केही विद्यालयहरूले मोबाइल एप्लिकेसनहरू मार्फत विद्यार्थीहरू अनुपस्थित भएको सूचना दिन्छन् ।

クラス	क्लास
連絡事項 ▼選択プルダウン	सम्पर्क ▼छनौट गर्नुहोस् । (Select pulldown)
欠席	अनुपस्थिति
遅刻	ढिलाइ
早退	चाँडै छोड्ने
フリースペース	सन्देश लेख्न खाली ठाउँ

यदि भाइबहिनीहरू छन् भने, प्रत्येक कक्षामा एक-एक गरेर तिनीहरूलाई सम्पर्क गर्नुहोस् ।

(४) "माचिकोमी" मा दर्ता गर्नुहोस्

"Machikomi" एक सम्पर्क सफ्टवेयर एप्लिकेसन हो । विद्यालय र अभिभावकहरूको लागि प्रयोग गर्न सजिलो जानकारी साझेदारी सेवा हो । तपाईंले विद्यालयबाट सामूहिक इमेल प्राप्त गर्नुहुनेछ ।

(उदाहरण) आँधीका (टाइफुन) कारण विद्यालय बन्द हुनेछन् ।

◇ बहुभाषी सन्दर्भ सामग्री



◇多言語参考資料

学校からのお便り

認定NPO法人 茨城NPO センター・コモンズ

翻訳文書テンプレート

就学援助入学準備金について

家庭環境調査票

健康管理カードなど

マチコミメール登録



翻訳文書テンプレート集

これまでに翻訳した学校文書等を掲載しております。必要に応じてご利用ください。

カテゴリー	タイトル	言語
新入生説明会	入学説明資料 【中学校】	日本語 / ポルトガル語 / 中国語 / スペイン語
	学校のきまり 【中学校】	日本語 / ウルドゥー語
	緊急メール登録のお願い	日本語 / 英語
	外国人入学意向確認書	日本語 / 英語 / ポルトガル語 / 中国語 / タガログ語
	就学案内 【小学校】	日本語 / 英語 / ポルトガル語 / 中国語 / タガログ語
		日本語 / 英語 / ポルトガル語

文部科学省

多言語学校プロジェクト

多言語お知らせ文書

個人面談のお知らせ 日程希望表

家庭訪問のお知らせ 日程希望表

口座振替の手続き



プロジェクトトップへ

このプロジェクトについて

作成した多言語文書など

- ▶ 多言語お知らせ文書
- ▶ 高校家庭科・保健体育用語集
(大阪府教育委員会のウェブサイトで開催されています)

お知らせ

学校と、外国につながりのある児童・生徒の家庭をつなぐ、多言語文書作成支援サイトです



- วิทยาลัยबाट पत्र
- प्रमाणित NPO Ibaraki NPO Centre Commons
अनुवादित कागजात टेम्प्लेट
ट्यूशन सहायता प्रवेश शुल्क बारे
गृह वातावरण प्रश्नावली
स्वास्थ्य व्यवस्थापन कार्ड, आदि।
Machicomi ईमेल दर्ता



翻訳文書テンプレート集
これまで翻訳した学校文書等を掲載しております。必要に応じてご利用ください。

カテゴリー	タイトル	言語
新入生説明会	入学説明資料 【中学校】	日本語 / ポルトガル語 / 中国語 / スペイン語
	学校のきまり 【中学校】	日本語 / ウルドゥー語
	緊急メール登録のお願い	日本語 / 英語
	外国人入学意向確認書	日本語 / 英語 / ポルトガル語 / 中国語 / タガログ語
	就学案内 【小学校】	日本語 / 英語 / ポルトガル語 / 中国語 / タガログ語
		日本語 / 英語 / ポルトガル語

- शिक्षा मन्त्रालय
बहुभाषिक विद्यालय परियोजना
बहुभाषी सूचना कागजात
व्यक्तिगत अन्तर्वार्ता तालिकाको सूचना
गृह भ्रमण तालिकाको सूचना
खाता ट्रान्सफर प्रक्रियाहरू (Account transfer सम्बन्धि)



多言語・学校サポート

プロジェクトトップへ
このプロジェクトについて

作成した多言語文書など お知らせ

- ▶ 多言語お知らせ文書
- ▶ 高校家庭科・保健体育用語集
(大阪府教育委員会のウェブサイトで公開されています)

学校と、外国につながるある児童・生徒の家庭をつなぐ、多言語文書作成支援サイトです

6. 入学式の準備

(1) 通学路を確認しましょう

- ・子どもと一緒に歩いて、学校までの時間を確かめましょう。
- ・遅刻しないように、登校する時間を決めましょう
- ・集団登校の場合もあります。集合場所と時間を確認しましょう。
- ・危ない場所を確認しましょう
- ・子ども110番の家→家に帰る途中で変な人に声をかけられてこわい時、逃げる場所。



(2) 生活のリズムを整えましょう

「はやね はやおき あさごはん」

- ・夜8時には寝るようにしましょう
- ・朝ご飯を食べて学校に行けるようにしましょう

早寝 早起き 朝ごはん??



(3) 入学式に持っていくものを確認しましょう □チェックしましょう！

入学通知書

子ども一上履き 保護者一スリッパ

名札(ひらがな)(例)1の1(小学校の昇降口にクラスが発表されています)

ランドセル(教科用図書を入れます)

提出書類

保健管理票

家庭環境調査票

口座振替依頼書

- ・お道具箱や生活科探検ポートなどを保護者が入学式に持っていく場合が多いようです。
- ・学校からたくさんの書類が配布されます。その書類を入れるサブバッグがあると便利です。

(4) 書類の書き方がわからないとき

- ・相談できるママ友がいるといいですね。
- ・多言語資料を見てください
- ・アプリを使って挑戦してみましょう。



६. विद्यालय प्रवेश समारोहको लागि तयार गर्ने बारे (न्यु गाकु सिकी नो झ्युन्बी)



(१) विद्यालय जाने बाटो जाँच गर्नुहोस्

- विद्यालय जान लाग्ने समय जाँच गर्न आफ्नो बच्चासँग हिँड्नुहोस् ।
- समयमा विद्यालय पुग्नुहोस् । ढिलो नगर्नुहोस् । स्कूल जाने समय निश्चित गरौं ।
- विद्यार्थीहरू समूहमा भेला भएर विद्यालयमा जान पनि सक्छन् । कृपया भेला हुने ठाउँ थाहा पाइराखौं ।
- खतरनाक ठाउँहरू जाँच गर्नुहोस् ।
- बालबालिकाको ११० नम्बरको घर (कोदो मो 110 बान नो इय) → घर जाने बाटोमा कुनै अनौठो व्यक्तिको सम्पर्कमा आउँदा, डर लाग्दा भाग्ने ठाउँ हो ।

(२) आफ्नो जीवनको लय समायोजन गर्नुहोस्

"हयाने हायाओकी आसागोहान" "छिटो सुतौं छिटो उठौं बिहानको खाना खाऔं ।"

बेलुकी 8:00 बजेसम्म सुत्ने प्रयास गर्नुहोस् ।

- बिहानको खाना खाऔं र स्कूल जाऔं ।



(३) प्रवेश समारोहमा लिएर जानुपर्ने सामानहरू चेक गरौं ।

- भर्ना फारमको सूचना (न्यु गाकु चु ची स्यो *Nyu-gaku tsu-chi-sho* 入学通知書)
- बालबालिकाको भित्री जुता / अभिभावकको भित्री जुता
- नाम लेखेको ट्याग (उदाहरण) (हिरागानामा नाम लेख्ने) 1 の 1 {कक्षा १ सेक्सन १}
(प्राथमिक विद्यालयको प्रवेशद्वारमा सेक्सन घोषणा गरिन्छ)
- रान्डोसेरु (यसमा पाठ्यपुस्तक राख्छ)
- पेश गर्नुपर्ने कागजातहरू
 - स्वास्थ्य बीमा फारम
 - घरेलु वातावरण सर्वेक्षण फारम
 - खाता ट्रान्सफर अनुरोध फारम

- अभिभावकहरूले प्रायः प्रवेश समारोहमा गणित सेट, टूल बक्स (ओदोगु बाको), अनुसन्धान बोर्ड (तान्केन बोदो), हार्मोनिका, इत्यादि जस्ता चिजहरू लिएर जान्छन् ।
- विद्यालयले धेरै कागजातहरू वितरण गर्नेछ । ती कागजातहरू राख्नका लागि एउटा झोला बोक्दा सुविधाजनक हुनेछ ।



(४) यदि तपाईंलाई कागजात कसरी लेख्ने थाहा छैन भने

- सोधपुछ गर्न मिल्ने आमा साथीहरू भए राम्रो हुनेछ ।
- बहुभाषिक सामग्रीहरू हेरौं ।
- एप्लिकेसनहरू प्रयोग गर्ने प्रयास गरौं ।

7. 参考資料

さんこうしりょう

◇東京都教育委員会

がいにくじんじどう・せいとよう にほんごしどう
外国人児童・生徒用日本語指導テキスト「たのしいがっこう」(24言語)

たのしいがっこう

https://www.kyoiku.metro.tokyo.lg.jp/school/japanese/tanoshi_gakko.html



◇神奈川県

かながわ
ようこそ神奈川の小学校へ(6か国語)

https://www.abcjapan.org/primary_school/



◇愛知県(5か国語)

たのしい1ねんせい

https://www.pref.aichi.jp/uploaded/life/333081_1323202_misc.pdf



「1年生になるまえに入学の手引き」(保護者用) [PDF ファイル/4.57MB]

https://www.pref.aichi.jp/uploaded/life/333081_1323203_misc.pdf



◇発達障害に関する外国人保護者向けパンフレット(22か国語)

<http://www.rehab.go.jp/ddis/world/brochure/>

お子さんの発達について心配なことはありますか?

～日本で子育てをする保護者の方へ～

Do you have concerns about your child's development?

~For parents raising children in Japan~



◇ICT無料教材

eboard(イーボード)

教材一覧

ぴったり設定

ふりがな やさしい字幕 再生速度



७. अतिरिक्त सामग्रीहरू

◇ टोक्यो मेट्रोपोलिटन बोर्ड अफ एजुकेशन

विदेशी बालबालिका र विद्यार्थीहरूको लागि जापानी निर्देशात्मक पाठ "तानोशी गाक्कोउ" (२४ देशका भाषाहरू)

"तानोशी गाक्कोउ" (रमाइलो स्कुल)

https://www.kyoiku.metro.tokyo.lg.jp/school/japanese/tanoshi_gakko.html



◇ कानागावा प्रिफेक्चर

कानागावा प्राथमिक विद्यालयमा स्वागत छ (६ देशका भाषाहरू)

https://www.abcjapan.org/primary_school/



◇ आइची प्रिफेक्चर (५ देशका भाषाहरू)

तानोसिइ इचि नेन् सेइ (रमाइलो १ कक्षा)

https://www.pref.aichi.jp/uploaded/life/333081_1323202_misc.pdf



"प्रथम वर्षका विद्यार्थीहरूको लागि भर्ना गाइड" (अभिभावकहरूको लागि) [PDF फाइल/4.57MB]

https://www.pref.aichi.jp/uploaded/life/333081_1323203_misc.pdf



◇ वृद्धि विकास अवरोध (हात्ताचु स्योउ गाइ) सम्बन्धी विदेशी अभिभावकहरूको लागि पुस्तिका (२२ देशका भाषाहरू)

<http://www.rehab.go.jp/ddis/world/brochure/>

बालबच्चाको वृद्धि-विकास अवरोध बारेमा चिन्ता लागेको कुराहरु छन कि?

जापानमा बच्चा हुर्काउने अभिभावकका लागि

Do you have concerns about your child's development?

~For parents raising children in Japan~



◇ ICT निःशुल्क शिक्षण सामग्री

eboard

शिक्षण सामग्रीहरूको सूची

राम्रो सेटिड भएको

फुरिगाना भएको

सरल उपशीर्षकहरू

दोहोराएर हेर्न मिल्ने सामग्री

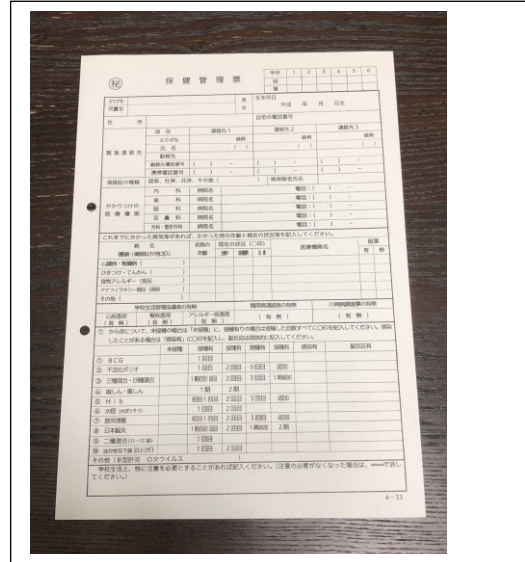


便利ツール

保健管理票を翻訳するには

1. Google

→2、書類を google レンズ

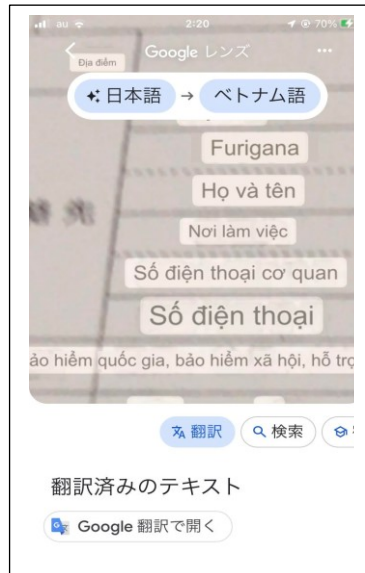
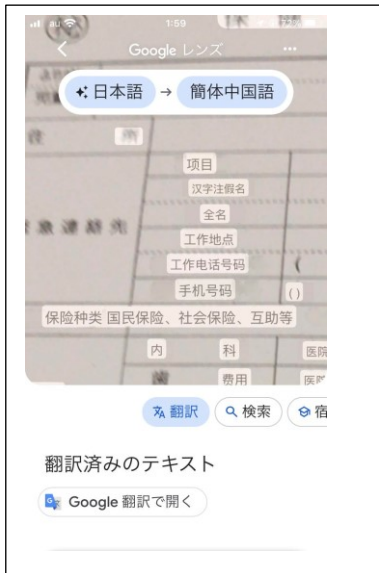


テキストを翻訳

日本語→簡体中国語

日本語→ベトナム語

日本語→英語

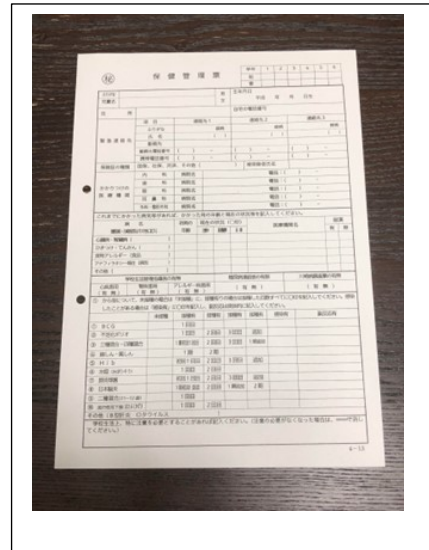


सुविधाजनक उपकरणहरू

स्वास्थ्य बीमा व्यवस्थापन फारम अनुवाद गर्नका लागि

1. Google

→ 2, कागजातहरू गुगल लेन्स बाट फोटो खिच्ने



पाठ अनुवाद गर्ने

जापानी → सरलीकृत चिनियाँ

जापानी → भियतनामी

जापानी → अंग्रेजी

